



# Budget 2005

Kurzfassung

Informations-  
veranstaltung

Montag, 22.11.2004,  
20.00 Uhr  
Rest. Linde Tägerwilen



## Ordentliche Gemeindeversammlung

Montag, 13. Dezember 2004, 20.00 Uhr  
in der Bürgerhalle Tägerwilen

Anschliessend an die  
Versammlung:  
**Enthüllung Studienaufträge  
Bahnhofstrasse**

Stimmrechtsausweis letzte Umschlagsseite

Dieser Jahresbericht enthält die Botschaften und Anträge sowie eine Kurzfassung der Budgets 2005. Die ausführlichen Budgetunterlagen können beim Sekretariat der Gemeindeverwaltung (Telefon 071 666 80 20 oder Mail [gemeinde@taegerwilen.ch](mailto:gemeinde@taegerwilen.ch)) bestellt oder abgeholt werden.

**Ordentliche Gemeindeversammlung der  
Politischen Gemeinde Tägerwilen**

**Montag, 13. Dezember 2004, 20.00 Uhr, in der Bürgerhalle**

**Verhandlungsgegenstände** **Seite**

---

1. Wahl der Stimmenzähler
  
2. Botschaft und Antrag
  - zum Budget 2005 der Politischen Gemeinde 3 – 18
  - zum Gemeindesteuerfuss
  - zum Budget 2005 des Wasserwerkes, des Elektrizitätswerkes und des Wärmeverbundes 19 – 22
  
3. Botschaft und Antrag über die Einbürgerung von Akyel, Cem, 1973, und Familie 24
  
4. Botschaft und Antrag über die Einbürgerung von Dzeladini, Jusuf, 1969 25
  
5. Mitteilungen und allgemeine Umfrage

anschliessend

Enthüllung Studienaufträge Bahnhofstrasse

---

Tägerwilen, 19. Oktober 2004

**GEMEINDERAT TÄGERWILEN**

## Gemeindesteuerfuss und Budget 2005 der Politischen Gemeinde, des Wasserwerkes, des Elektrizitätswerkes und des Wärmeverbundes

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger

Das Budget 2005 der Politischen Gemeinde basiert auf dem unverändert tiefen Steuerfuss von 47% und weist – nach Entnahme von Fr. 440'700 aus der Steuerausgleichsreserve – ein ausgeglichenes Ergebnis aus. Beim Wasserwerk wird der Bezugspreis um 20 Rp. gesenkt und beim Elektrizitätswerk erfahren die Tarife eine markante Anpassung nach unten. Mit diesen Massnahmen erhoffen wir uns, den noch zögerlichen Wirtschaftsaufschwung auch von Seiten der Gemeinde unterstützen zu können.

### Ergebnisübersicht

Franken	R 2003	B 2004	B 2005
Polit. Gemeinde	211'228	0	0
Wasserwerk	46'252	60'700	10'000
Elektrizitätswerk	80'315	0	0
Wärmeverbund	27'108	8'500	12'000

B = Budget R = Rechnung

### Politische Gemeinde

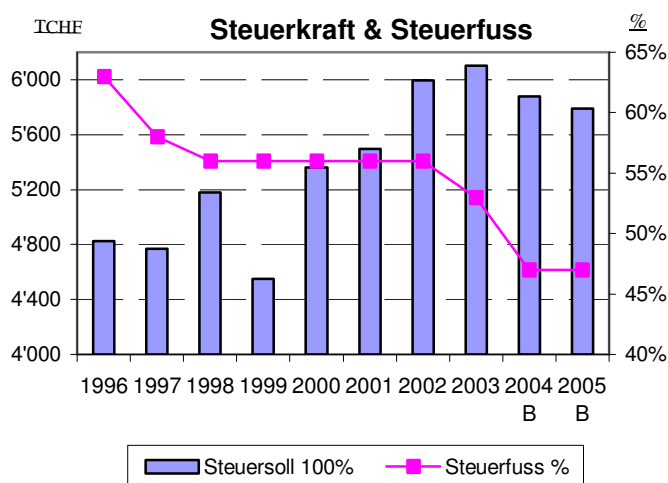
Das Budget der Politischen Gemeinde bietet in finanzieller Hinsicht keine Überraschungen. Vieles war schon letztes Jahr im Rahmen der Mittelfristplanung voraussehbar, nämlich:

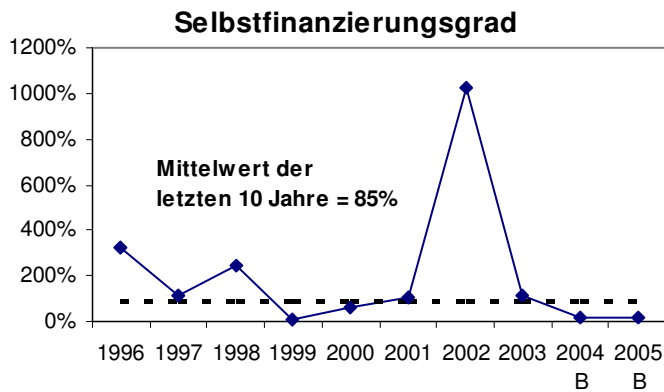
- Ein ausgeglichenes Ergebnis ist nur dank dem Griff in die **Steuerausgleichsreserve** möglich. Letztes Jahr sind wir in der Planung für das Jahr 2005 von Fr. 460'000 ausgegangen; dass es jetzt im vorliegenden Budget Fr. 440'700 sind, beweist die hohe Planungsgüte.
- Die **kantonale Steuergesetzrevision 2005** hinterlässt ihre Spuren in der Steuerkraft bei den natürlichen Personen. Wir rechnen mit einem Minderertrag von 5%, sind aber optimistisch davon 4% über das natürliche Wachstum auffangen zu können.

Gesamthaft liegt der Steuerertrag 1.5% unter dem Budget 2004; der Kanton rechnet in seinem Budget mit steuerlichen Mindereinnahmen von 2.7%.

- Die **Sozialausgaben** verharren vorderhand auf hohem Niveau. Dieser Aufwand macht einen Anteil von fast 36% am gesamten Nettoaufwand der Gemeinde aus.
- Das **Investitionsbudget 2005** wird mit Fr. 1.4 Mio nochmals einen sehr hohen Stand erreichen. Davon sind Fr. 0.68 Mio für die Dreifachturnhalle und Fr. 0.55 Mio für Strassenbauten vorgesehen.
- Als Folge all dieser Einflüsse schrumpft die **Selbstfinanzierung** (Cash flow) auf Fr. 241'000 zusammen. Eine Neuverschuldung ist unausweichlich.

Die beiden folgenden Grafiken geben einen Überblick über die Entwicklung der Steuerkraft bzw. Steuerfuss und des Selbstfinanzierungsgrades:





Bedingt durch die anhaltend hohen Investitionen und des geringeren Steuerertrages als Folge der Steuerfussenkung beträgt der Selbstfinanzierungsgrad im Durchschnitt der letzten 10 Jahre bloss noch 85%. Diese wichtige Steuerungsgrösse, die uns Hinweis gibt über den vorhandenen finanziellen Spielraum, mahnt uns für die kommenden Jahre zur Vorsicht und Bescheidenheit.

Das Erstellen eines Budgets ist mehr als das lineare Fortschreiben von Vergangenheitszahlen. Auch ein Gemeinwesen ist einem kontinuierlichen Veränderungsprozess ausgesetzt. Solche Änderungen mit finanzieller Auswirkung auf das Budget der Gemeinde können durch übergeordnete Gesetze notwendig werden, oder sind bewusst gewollt aufgrund eigener „Managemententscheide“. Das Budget 2005 bietet hierzu einige Beispiele:

- **Zivilstandsamt** (Minderaufwand Fr. 15'000)  
Durch die kantonale Neuorganisation der Zivilstandsämter fallen ab ca. Mitte nächsten Jahres die diesbezüglichen Aufgaben auf Gemeindeebene weg.
- **Feuerwehr** (Minderaufwand Fr. 8'000)  
Die Feuerwehren von Tägerwilen und Gottlieben haben sich 2003 zusammengeschlossen. Diese Kostenstelle wird künftig ergebnisneutral geführt, d.h. Überschüsse oder Defizite werden über eine zweckgebundene Spezialfinanzierung ausgeglichen und beeinflussen den mit Steuern finanzierten Gemeindehaushalt nicht mehr.

- **Zivilschutz** (Mehrertrag Fr. 43'000)  
Mit der Neuordnung des Zivilschutzes übernimmt Tägerwilen das Kommando und die administrative Leitung der neu geschaffenen Zivilschutzregion Untersee (ZSRU). Dadurch können Personalkosten im Umfang von Fr. 43'000 weiterverrechnet werden.
- **Öffentlicher Verkehr** (Mehraufwand Fr. 24'000)  
Der Gemeindebeitrag an den regionalen Personenverkehr steigt um Fr. 24'000. Als Gegenleistung erhalten wir ab Dezember dieses Jahres eine Buslinie von Kreuzlingen nach Tägerwilen im Halbstundentakt.

Die obige, nicht abschliessende Liste von strukturellen Änderungen macht deutlich, dass bei der Neuordnung von öffentlichen Aufgaben in vielen Fällen die Region - in unterschiedlichen Zusammensetzungen - als die geeignete Organisationsebene angesehen wird. Die geforderte Effizienz und Professionalität dürfte auf dieser Stufe am ehesten mit der gewünschten Bürgernähe kombinierbar sein.

Den Finanzbericht schliessen wir wie gewohnt mit einem Ausblick in die nähere Zukunft.

#### ■ Finanzplan 2005 - 2009

Ausgehend vom Budget 2005 sind für die kommenden Jahre folgende Annahmen getroffen worden:

- **Steuersoll zu 100%:** Anstieg von 2% jährlich
- **Steuerfuss:** unverändert 47%
- **Ausgaben und übrige Erträge:** Anstieg von 1% jährlich
- **Schuldzinsen:** 3% p.a.
- Auf der Investitionsseite rechnen wir in den einzelnen Planjahren mit Ausgaben zwischen Fr. 400'000 bis Fr. 900'000.

Die wichtigsten Kenngrössen der Planung 2005-09 sind aus der folgenden Tabelle ersichtlich (in TFr.):

Kenngrösse	2004 BU revidiert	2005 BU	2006 P	2007 P	2008 P	2009 P
Steuersoll 100%	5'879	5'790	5'910	6'029	6'149	6'272
Entnahme Steuerausgl.res.	374	441	464	397	-	-
Steuerfuss Prognose	47%	47%	47%	47%	47%	47%
Vorschlag/(Rückschlag)	0	0	0	-58	-278	-256
Selbstfinanzierung	248	241	206	226	268	299
Nettoinvestitionen	-1'788	-1'410	-565	-902	-628	-425
Netto-Finanzschulden	4'750	5'919	6'278	6'954	7'314	7'439
Steuerausgleichsreserve	1'302	861	397	-	-	-
Eigenkapital	1'199	1'199	1'199	1'141	864	608

Als Schlussfolgerungen lassen sich diejenigen des letzten Jahres wiederholen:

- Die Selbstfinanzierung, als wichtigste Grösse für die Steuerung eines gesunden Finanzhaushaltes, ist während der gesamten Planperiode ungenügend. Für die Erfüllung der minimalsten Investitionsaufgaben, und sei es auch nur für die Erhaltung der vorhandenen Substanz, benötigen wir eine Selbstfinanzierung zwischen Fr. 500'000 bis Fr. 700'000 jährlich.
- Die Netto-Finanzschulden steigen als direkte Folge dieses Ungleichgewichtes bis ins Jahr 2009 um fast Fr. 3 Mio auf Fr. 7.4 Mio an.
- Die Steuerausgleichsreserve ist im Jahr 2007 aufgebraucht, und wir beginnen anschliessend das Eigenkapital anzuknabbern.
- Aufgrund dieser Planzahlen müsste ab 2008/09 eine Erhöhung des Steuerfusses in Betracht gezogen werden.

## Gemeindewerke

### Wasserwerk

Aufgrund des geringeren Abschreibungsbedarfes kann der Wasserverkaufspreis von Fr. 1.20 auf Fr. 1.00/m<sup>3</sup> gesenkt werden. Zusammen mit dem leicht höheren Wasserankaufspreis reduziert sich dadurch die Bruttomarge auf Fr. 350'000 (Budget 2004: Fr. 464'000). Trotzdem resultiert noch ein kleiner Vorschlag von Fr. 10'000 (Budget 2004: Fr. 61'000).

Das Investitionsvolumen für 2005 beträgt Fr. 160'000 (Budget 2004: Fr. 345'000).

### Elektrizitätswerk

Das Elektrizitätswerk des Kantons Thurgau (EKT) hat per 1.10.2004 die Abgabepreise an die Endverteiler deutlich verbilligt. Gleichzeitig ist die Tarifstruktur durch Verzicht auf eine saisonale Unterscheidung von Sommer und Winter vereinfacht worden.

Das EW Tägerwilen gibt diese Ermässigungen vollumfänglich an ihre Kunden weiter. Je nach Bezügergruppe ergeben sich Abschläge zwischen 7 – 12% zum bisherigen Tarif. Der für das hydrologische Jahr 2003/04 gewährte ausserordentliche Rabatt von 15% wird durch die neue Tarifstruktur abgelöst bzw. für das laufende Jahr auf 5% reduziert, bis der Fonds für Marktöffnungsmassnahmen vollständig aufgebraucht ist.

Trotz diesen tariflichen Anpassungen rechnen wir mit einem ausgeglichenen Ergebnis.

Das Investitionsbudget von Fr. 965'000 besteht hauptsächlich aus bereits bewilligten, aber in der Realisierung verzögerten Projekten.

### Wärmeverbund

Im Hinblick auf den geplanten Anschluss der Raiffeisenbank im neuen Geschäftshaus Zentrum an die Holzschmelzeheizung ist das vorhandene Leitungsnetz zu vergrössern. Die dafür vorgesehenen Nettoinvestitionen von Fr. 80'000 fallen zu einem grossen Teil noch im Jahr 2004 an.

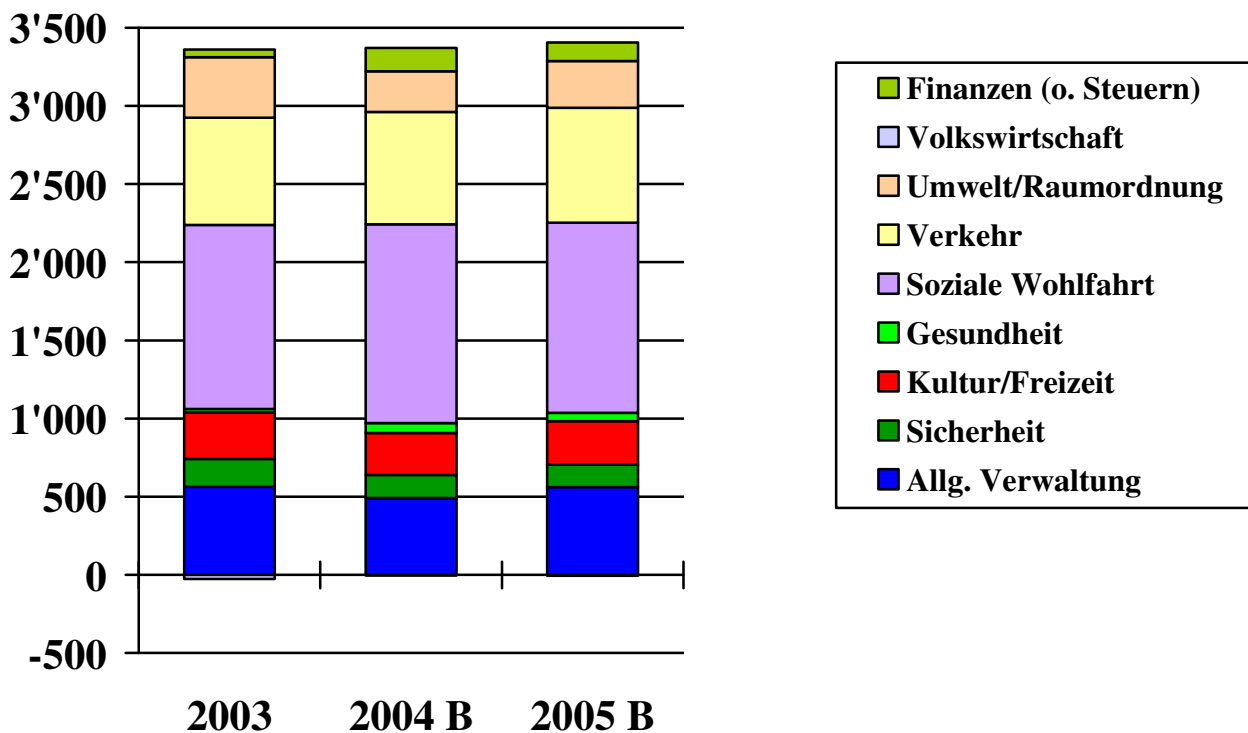
Durch die Inbetriebnahme der Dreifachturnhalle im Sommer 2005 steigt der Wärmeverkauf merklich an. Nach Abschreibungen von Fr. 10'000 ergibt sich ein Vorschlag von Fr. 12'000.

## Zusammenzug funktionale Gliederung

Politische Gemeinde Tägerwilten  
(Nettoaufwand)

Rechnung 2003			Budget 2004		Budget 2005	
Fr.	%		Fr.	%	Fr.	%
563'579	15.9	0 Allgemeine Verwaltung	492'000	14.6	561'000	16.5
176'731	5.0	1 Sicherheit	146'500	4.4	143'500	4.2
297'642	8.4	3 Kultur und Freizeit	269'500	8.0	276'500	8.1
22'004	0.6	4 Gesundheit	61'500	1.8	55'000	1.6
1'177'244	33.2	5 Soziale Wohlfahrt	1'273'500	37.8	1'216'500	35.8
686'093	19.4	6 Verkehr	716'500	21.3	735'000	21.6
387'583	10.9	7 Umwelt und Raumordnung	261'000	7.8	298'000	8.8
-25'701	-0.7	8 Volkswirtschaft	-3'000	-0.1	-7'000	-0.2
49'186	1.4	9 Finanzen (ohne Steuern)	150'000	4.5	118'500	3.5
<b>3'334'361</b>	<b>94.0</b>	<b>Total Nettoaufwand</b>	<b>3'367'500</b>	<b>100</b>	<b>3'397'000</b>	<b>100.0</b>
<b>3'545'589</b>	<b>100.0</b>	<b>Steuerertrag</b>	<b>2'993'100</b>	<b>88.9</b>	<b>2'956'300</b>	<b>87.0</b>
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>Entnahme aus Steuerausgleichsreserve</b>	<b>374'400</b>	<b>11.1</b>	<b>440'700</b>	<b>13.0</b>
<b>+211'228</b>	<b>+6.0</b>	<b>Vorschlag (+) / Rückschlag (-)</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

### Nettoaufwand nach Funktionen



# Allgemeine Verwaltung

Politische Gemeinde Tägerwilten

Rechnung 2003			Budget 2004		Budget 2005	
Aufwand	Ertrag		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>2'151'802</b>	<b>1'588'222</b>	<b>0 Allgemeine Verwaltung</b>	<b>2'105'000</b>	<b>1'613'000</b>	<b>2'204'000</b>	<b>1'643'000</b>
	<b>563'580</b>	<b>Nettoertrag/-aufwand</b>		<b>492'000</b>		<b>561'000</b>
47'270	0	011 Gemeindeversammlung, RPK und Wahlbüro	38'000	0	35'000	0
265'716	137'711	012 Exekutive	301'000	141'000	297'000	171'000
876'427	707'357	020 Gemeindeverwaltung	856'000	676'000	865'000	707'000
579'432	476'652	029 Bauverwaltung	558'000	498'000	578'000	473'000
63'042	61'605	090.1 Gemeindehaus	56'000	50'000	72'000	56'000
251'308	186'172	090.2 Hertlerhalle	216'000	230'000	228'000	218'000
65'607	18'725	090.3 Bürgerhalle	40'000	18'000	55'000	18'000
3'000	0	090.4 Dreifachsporthalle	40'000	0	74'000	0

## ■ Gemeindehaus

Im Zusammenhang mit der geplanten Zusammenführung des Grundbuchamtes und Notariates Tägerwilten mit dem gleichen Amt in Ermatingen und einer allfälligen Rückführung des Betriebsamtes Tägerwilten ins Gemeindehaus Tägerwilten, wird eine Studie zum Ausbau des Gemeindehauses in Auftrag gegeben.

## ■ Bürgerhalle

Nachdem im Jahre 2003 alle Fenster der Südseite erneuert wurden, ist im Budget 2005 die Erneuerung der Fensterfront im Westen (Wetterseite) vorgesehen.

## ■ Dreifachsporthalle

Da im Jahre 2005 die Dreifachturnhalle in Betrieb genommen wird, kommen nun auch die Abschreibungen dieser Investition mit jährlich ca. Fr. 80'000 zur Verbuchung.



# Öffentliche Sicherheit

Politische Gemeinde Tägerwilen

Rechnung 2003			Budget 2004		Budget 2005	
Aufwand	Ertrag		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>577'913</b>	<b>401'182</b>	<b>1 Öffentliche Sicherheit</b>	<b>460'000</b>	<b>313'500</b>	<b>477'000</b>	<b>333'500</b>
	<b>176'731</b>	<b>Nettoertrag/-aufwand</b>		<b>146'500</b>		<b>143'500</b>
24'243	1'148	100 Grundbuch, Mass und Gewicht	6'000	2'000	9'000	2'000
198'579	85'464	101 Einwohneramt, Vormundschaftsbehörde, Rechtspflege	168'500	58'000	201'500	77'000
34'577	8'513	102 Zivilstandsamt	38'000	8'000	15'000	0
236'316	216'015	140 Feuerwehr	178'000	170'500	195'000	195'000
30'750	22'599	150 Militär	14'000	18'000	15'000	18'000
53'448	67'443	160 Zivilschutz	54'500	57'000	41'500	41'500
0	0	161 Übrige zivile Landesverteilung	1'000	0	0	0

## ■ Zivilstandsamt

Gemäss kantonalem Beschluss werden die thurgauischen Gemeinde-Zivilstandsämter zu acht regionalen Zivilstandsämtern (Bezirk) zusammengeschlossen. Unser Amt wird im Jahre 2005 in das regionale Zivilstandsamt Kreuzlingen integriert. Das Personal der Zivilstandsämter wird neu durch den Kanton Thurgau angestellt und besoldet. Einzig das Bestattungswesen (Friedhofvorsteher) bleibt weiterhin bei der Gemeinde angesiedelt.

## ■ Feuerwehr

Nach neun Jahren wurde der Feuerwehrosold per 01.01.2005 durch den Gemeinderat angepasst. Einsatzbereitschaft und Pikettdienste zu Gunsten der ganzen Bevölkerung rechtfertigen diesen Entscheid. So wird der Mannschaft zukünftig ein Übungssold von Fr. 30.00/Abend bzw. Fr. 45.00/Einsatzstunde ausbezahlt. Wir schätzen uns glücklich, über eine solch leistungsfähige Einsatz-Organisation zu verfügen.

## ■ Zivilschutz

Mit Beschluss vom 9. September 2003 hat der Regierungsrat den neuen Zivilschutzregionen zugestimmt. Zur neuen Region 11 gehören folgende Gemeinden: Berlingen, Ermatingen, Gottlieben, Mammern, Salenstein, Steckborn und Tägerwilen. Der Gemeinderat hat mit Beschluss vom 10. August 2004 der neuen Zivilschutzregion Untersee (ZSRU) auf den 01.01.2005 zugestimmt. Das Kommando, die Leitung sowie die Administration befinden sich in Tägerwilen. Somit ist unsere Gemeinde auch für die Rechnungsführung verantwortlich. Für diesen Zweck wurde eine neue Kostenstelle (160.3) erfasst, welche jedoch im Sinne eines Gemeindewerkes mit Kostenneutralität in der Gemeinderechnung von Tägerwilen geführt wird.



## Kultur und Freizeit

Politische Gemeinde Tägerwilten

Rechnung 2003			Budget 2004		Budget 2005	
Aufwand	Ertrag		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>302'366</b>	<b>4'724</b>	<b>3 Kultur und Freizeit</b>	<b>271'500</b>	<b>2'000</b>	<b>281'000</b>	<b>4'500</b>
	<b>297'642</b>	<b>Nettoertrag/-aufwand</b>		<b>269'500</b>		<b>276'500</b>
65'585	934	300 Kulturförderung	55'000	1'000	45'000	1'000
1'080	0	310 Denkmalpflege, Heimatschutz	1'000	0	1'000	0
21'652	0	320 Massenmedien	21'500	0	21'500	0
25'679	0	330 Grün- und Parkanlagen	38'000	0	28'000	0
103'140	3'000	340 Sportanlagen	94'500	0	101'000	2'500
59'423	790	341 Badeanlage	36'500	1'000	59'500	1'000
25'807	0	350 Übrige Freizeitgestaltung	25'000	0	25'000	0

### ■ Badeanlage

Eine Seebadi ohne Sprungturm ist keine Badi! Diese Aussage hat den Gemeinderat überzeugt und so ist ein Ersatz für den im letzten Jahr ausgemusterten Sprungturm vorgesehen. Diese Arbeit wird bei tiefem Wasserstand im Winter in Angriff genommen. Somit darf auf die Badesaison 2005 mit einem neuen Sprungturm gerechnet werden.



## Gesundheit

Politische Gemeinde Tägerwilten

Rechnung 2003			Budget 2004		Budget 2005	
Aufwand	Ertrag		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>22'003</b>	<b>0</b>	<b>4 Gesundheit</b>	<b>61'500</b>	<b>0</b>	<b>55'000</b>	
	<b>22'003</b>	<b>Nettoertrag/-aufwand</b>		<b>61'500</b>		<b>55'000</b>
11'200	0	440 Ambulante Krankenpflege	48'500	0	42'000	0
10'364	0	450 Suchtbekämpfung	11'000	0	12'000	0
100	0	459 Übrige Krankheitsbekämpfung	1'500	0	500	0
339	0	470 Lebensmittelkontrolle	500	0	500	0

## Soziale Wohlfahrt

Politische Gemeinde Tägerwilten

Rechnung 2003			Budget 2004		Budget 2005	
Aufwand	Ertrag		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>2'483'767</b>	<b>1'306'523</b>	<b>5 Soziale Wohlfahrt</b>	<b>2'492'500</b>	<b>1'219'000</b>	<b>2'604'500</b>	<b>1'388'000</b>
	<b>1'177'244</b>	<b>Nettoertrag/-aufwand</b>		<b>1'273'500</b>		<b>1'216'500</b>
11'957	5'772	500 Sozialversicherung	10'000	6'000	16'000	6'000
161'520	0	520 Krankenversicherung	163'000	0	176'000	0
350'425	0	530 Ergänzungsleistungen	330'000	0	360'000	0
20'424	0	540 Jugendbetreuung	21'000	0	21'000	0
1'470	0	550 Invalidität	2'000	0	2'000	0
21'700	0	570 Altersheim	0	0	0	0
1'600	0	580 Altersfürsorge	2'500	0	2'500	0
1'884'695	1'300'751	581 Gesetzliche Fürsorge	1'934'000	1'213'000	1'990'000	1'382'000
6'025	0	582 Arbeitsamt	7'000	0	14'000	0
18'951	0	589 Übrige Fürsorge	18'000	0	18'000	0
5'000	0	590 Hilfsaktionen	5'000	0	5'000	0

### ■ Soziale Wohlfahrt

Auch wenn sich die Sockelarbeitslosigkeit hartnäckig hält und es vor allem für Lehrabgänger schwierig ist eine Stelle zu finden, kann aufgrund des erhofften Wirtschaftsaufschwungs mit einer leicht schwächeren Unterstützungspflicht der öffentlichen Hand gerechnet werden. Im jetzigen Zeitpunkt kann davon ausgegangen werden, dass die budgetierten Ausgaben im laufenden Rechnungsjahr 2004 nicht voll beansprucht werden müssen; dies trotz Personalwechsel bei den Sozialen Diensten.

**Verkehr**

Politische Gemeinde Tägerwilen

Rechnung 2003			Budget 2004		Budget 2005	
Aufwand	Ertrag		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>1'071'342</b>	<b>385'249</b>	<b>6 Verkehr</b>	<b>1'096'000</b>	<b>379'500</b>	<b>1'138'000</b>	<b>403'000</b>
	<b>686'093</b>	<b>Nettoertrag/-aufwand</b>		<b>716'500</b>		<b>735'000</b>
832'597	365'823	620 Gemeindestrassen, Bauamt	842'000	361'000	879'000	386'000
238'745	19'426	650 Öffentlicher, regionaler Personenverkehr	254'000	18'500	259'000	17'000

**■ Gemeindestrassen**

Analog dem GEP (Generelle Entwässerungsplanung) sowie EP (Erschliessungsprogramm) wurde ein Strassensanierungsplan in Auftrag gegeben, welcher über den Zustand der Strassen, den Zeitraster einer Sanierung, die Kosten und die Art der Sanierung Auskunft gibt. Dieses Planungsinstrument für die nächsten 10 bis 15 Jahre ermöglicht die jeweils dringend notwendigen Ersatzinvestitionen im Strassenbau aktiv zu planen und durchzuführen. Diese Strassensanierungskosten lösen aber vorübergehend zusätzlichen Abschreibungsbedarf aus.

**■ Öffentlicher Regionaler Personenverkehr**

Das neue Buskonzept ab 01.01.2005 benötigt mehr Steuergelder. Dafür können unsere Einwohner von wesentlichen Verbesserungen im Transportdienst von und nach Kreuzlingen/Konstanz profitieren.



# Umwelt und Raumordnung

Politische Gemeinde Tägerwilten

Rechnung 2003			Budget 2004		Budget 2005	
Aufwand	Ertrag		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>1'124'002</b>	<b>736'419</b>	<b>7 Umwelt und Raumordnung</b>	<b>1'156'500</b>	<b>895'500</b>	<b>1'129'500</b>	<b>831'500</b>
	<b>387'583</b>	<b>Nettoertrag/-aufwand</b>		<b>261'000</b>		<b>298'000</b>
496	0	700 Öffentliche Brunnen	2'000	0	1'000	0
618'637	618'637	710 Abwasserbeseitigung	662'000	662'000	632'000	632'000
175'387	60'149	720 Abfallbeseitigung	185'000	185'000	203'000	153'000
117'334	25'190	740 Friedhof und Bestattung	135'500	23'500	135'500	23'500
44'587	0	750 Gewässerverbauungen	68'000	0	66'000	0
4'305	0	770 Natur und Landschaft	6'000	0	6'000	0
50'345	21'427	780 Übriger Umweltschutz	44'000	21'000	49'000	22'000
112'911	11'016	790 Raumordnung, Ortsplanung	54'000	4'000	37'000	1'000

## ■ Abwasserbeseitigung

Um die Sanierungskosten für die Abwasserkanäle auf mehrere Jahre zu verteilen, sind im Budget 2005 und in den Folgejahren je Fr. 20'000 für den Unterhalt von Schmutz- und Regenwasserkanälen sowie für Kanalspülungen vorgesehen.



## ■ Abfallbeseitigung

Die an der Rechnungsgemeinde im Mai 2004 beschlossene Änderung des Reglementes über die Abfallbewirtschaftung mit Einführung einer reduzierten Entsorgungsgrundgebühr ab 1. April 2004 führt dazu, dass weiterhin Steuermittel für die Abfallbewirtschaftung aufgewendet werden müssen. Dies entspricht nicht dem vollen Kostendeckungsprinzip.



## Volkswirtschaft

Politische Gemeinde Tägerwilten

Rechnung 2003			Budget 2004		Budget 2005	
Aufwand	Ertrag		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>93'815</b>	<b>119'516</b>	<b>8 Volkswirtschaft</b>	<b>107'500</b>	<b>110'500</b>	<b>117'500</b>	<b>124'500</b>
<b>25'701</b>		<b>Nettoertrag/-aufwand</b>	<b>3'000</b>		<b>7'000</b>	
1'287	0	802 Landwirtschaft, Tierhaltung	1'500	0	1'500	0
13'551	1'297	804 Landwirtschaft, Pflanzenbau	12'000	1'000	13'000	1'000
9'413	0	809 Unterhalt Flurstrassen	9'000	0	10'000	0
14'288	0	810 Waldwirtschaft	14'000	0	15'000	0
13'454	12'670	820 Jagd und Fischerei	11'000	12'500	13'000	12'500
3'969	0	830 Tourismus	25'000	0	16'000	0
7'853	0	840 Industrie, Gewerbe, Handel	5'000	0	19'000	1'000
0	97'660	850 Banken	0	90'000	0	100'000
0	7'889	862 Gaswerk	0	7'000	0	10'000
30'000	0	869 Übrige Energie	30'000	0	30'000	0

### ■ Industrie und Gewerbe

Das Thema Wirtschaftsförderung ist in aller Munde. So bemühen sich Kanton und Gemeinde attraktive Firmen, Arbeitsplätze und Steuerzahler anzusiedeln. Diesbezügliche Aktionen werden unterstützt und zeigen auch bereits Wirkung. Auch die mit Gottlieben gemeinsam durchgeführten Think-Veranstaltungen tragen ihren Teil zu diesem Erfolg bei.

### ■ Banken

Beide Bankinstitute unserer Gemeinde erfreuen sich eines guten Geschäftsganges, wovon die Gemeinde auch steuerlich profitieren kann. Mit dem Neubau des Hauptsitzes der Raiffeisenbank im Geschäftshaus Zentrum an der Ecke Bahnhofstrasse/Hauptstrasse bekräftigt die Bank ihre Verbundenheit mit der Standortgemeinde Tägerwilten.

# Finanzen und Steuern

Politische Gemeinde Tägerwilten

Rechnung 2003			Budget 2004		Budget 2005	
Aufwand	Ertrag		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>286'154</b>	<b>3'782'557</b>	<b>9 Finanzen und Steuern</b>	<b>335'000</b>	<b>3'552'500</b>	<b>303'500</b>	<b>3'582'000</b>
<b>3'496'403</b>		<b>Nettoertrag/-aufwand</b>	<b>3'217'500</b>		<b>3'278'500</b>	
35'164	3'264'849	900 Gemeindesteuern	30'000	2'763'100	30'000	2'721'300
0	0	Entnahme Steuerausgleichsreserve	0	374'400	0	440'700
28'002	0	922 Finanzausgleich an Kanton	10'000	0	30'000	0
0	315'904	931 Gemeindeanteile kant. Steuern	0	260'000	0	265'000
10'010	20'887	933 Gemeindeanteile kant. Gebühren	10'000	14'000	5'000	10'000
205'264	120'546	940 Zinsen	270'500	84'500	229'000	81'500
7'714	60'371	942 Liegenschaften Finanzvermögen	14'500	56'500	9'500	63'500

## ■ Steuerertrag

<i>ohne Nach-/Strafsteuern, Bussen, Zinsen und Abschreibungen</i>			erwartetes Steuersoll	
<i>(in Tausend Franken)</i>	<b>2003 R</b>	<b>2004 B</b>	<b>2004 V</b>	<b>2005 B</b>
<b>Steuerkraft n. Personen</b>	<b>4'966</b>	<b>4'802</b>	<b>4'709</b>	<b>4'658</b>
<b>Quellensteuern</b>	<b>411</b>	<b>441</b>	<b>465</b>	<b>451</b>
<b>Steuerkraft j. Personen</b>	<b>726</b>	<b>636</b>	<b>917</b>	<b>681</b>
<b>Steuersoll 100 %</b>	<b>6'103</b>	<b>5'879</b>	<b>6'091</b>	<b>5'790</b>
<i>%-Veränderung</i>	<i>2%</i>	<i>-4%</i>	<i>4%</i>	<i>-2%</i>
<b>Steuerfuss</b>	<b>53%</b>	<b>47%</b>	<b>47%</b>	<b>47%</b>
<b>Total Gemeindesteuern</b>	<b>3'265</b>	<b>2'763</b>	<b>2'863</b>	<b>2'721</b>
<b>Liegenschaftssteuer</b>	<b>159</b>	<b>160</b>	<b>160</b>	<b>165</b>
<b>Grundstückgewinnsteuer</b>	<b>157</b>	<b>100</b>	<b>130</b>	<b>100</b>
<b>Total Steuerertrag</b>	<b>3'581</b>	<b>3'023</b>	<b>3'153</b>	<b>2'986</b>

## Zusammenzug nach Artengliederung

Politische Gemeinde Tägerwilen

Rechnung 2003			Budget 2004		Budget 2005	
Fr.	%		Fr.	%	Fr.	%
<b>8'113'168</b>		<b>3 Aufwand</b>	<b>8'085'500</b>		<b>8'310'000</b>	
1'916'454	25.4	30 Personalaufwand	1'937'000	28.2	1'982'500	28.3
1'390'041	18.4	31 Sachaufwand	1'190'500	17.3	1'172'500	16.8
207'509	2.8	32 Passivzinsen	274'500	4.0	227'000	3.2
694'864	9.2	33 Abschreibungen	751'500	10.9	816'000	11.7
42'259	0.6	34 Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung	24'000	0.3	39'000	0.6
559'030	7.4	35 Entschädigungen an Gemeinwesen	563'000	8.2	598'000	8.5
2'495'631	33.1	36 Eigene Beiträge	2'590'000	37.7	2'696'000	38.5
79'095	1.0	38 Einlagen in Spezialfinanzierungen	15'000	0.2	13'000	0.2
728'285	9.7	39 Interne Verrechnungen	740'000	10.8	766'000	10.9
<b>8'324'396</b>		<b>4 Ertrag</b>	<b>8'085'500</b>		<b>8'310'000</b>	
3'597'253	47.7	40 Steuern	3'039'100	44.3	3'003'300	42.9
12'670	0.2	41 Regalien und Konzessionen	13'500	0.2	12'500	0.2
416'758	5.5	42 Vermögenserträge	415'000	6.0	420'000	6.0
2'820'132	37.4	43 Entgelte	2'734'500	39.8	2'844'000	40.6
118'547	1.6	44 Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung	104'000	1.5	110'000	1.6
330'373	4.4	45 Rückerstattung von Gemeinwesen	309'000	4.5	327'000	4.7
32'331	0.4	46 Beiträge mit Zweckbindung	27'000	0.4	20'000	0.3
60'465	0.8	48 Entnahmen aus Spezialfinanzierungen	478'400	7.0	546'200	7.8
728'285	9.7	49 Interne Verrechnungen	740'000	10.8	766'000	10.9
207'582	2.8	(49) Weiterverrechnung an Gemeindewerke	225'000	3.3	261'000	3.7
<b>+211'228</b>	<b>+2.8</b>	<b>Vorschlag (+) / Rückschlag (-)</b>	<b>0</b>	<b>0.0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>7'535'646</b>	<b>100</b>	<b>Finanzertrag</b>	<b>6'867'100</b>	<b>100</b>	<b>6'997'800</b>	<b>100</b>

(Finanzertrag = Summe Ertrag ohne Entnahmen aus Spezialfinanzierungen und ohne interne Verrechnungen)

# Investitionsrechnung

Politische Gemeinde Tägerwilten

Rechnung 2003			Budget 2004		Budget 2005	
Ausgaben	Einnahmen		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
		<b>Politische Gemeinde</b>				
<b>70'000</b>	<b>0</b>	<b>0 Allgemeine Verwaltung</b>	<b>1'060'000</b>	<b>0</b>	<b>695'000</b>	<b>0</b>
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>020 Gemeindeverwaltung</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>15'000</b>	<b>0</b>
0	0	Studie Gemeindehauserweiterung	0	0	15'000	0
<b>70'000</b>	<b>0</b>	<b>090 Verwaltungsliegenschaften</b>	<b>1'060'000</b>	<b>0</b>	<b>680'000</b>	<b>0</b>
0	0	Sanierung Bürgerhallenplatz	60'000	0	0	0
70'000	0	Baubeitrag an Dreifachsporthalle	1'000'000	0	680'000	0
<b>25'000</b>	<b>7'000</b>	<b>1 Öffentliche Sicherheit</b>	<b>200'000</b>	<b>100'000</b>	<b>320'000</b>	<b>230'000</b>
<b>25'000</b>	<b>7'000</b>	<b>100 Vermessung</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
25'000	0	Vermessung – AV93	0	0	0	0
0	5000	Bundesbeitrag	0	0	0	0
0	2000	Staatsbeitrag	0	0	0	0
<b>0</b>	<b>0</b>	<b>140 Feuerwehr</b>	<b>200'000</b>	<b>100'000</b>	<b>320'000</b>	<b>230'000</b>
0	0	Ersatz Tanklöschfahrzeug (TLF)	200'000	0	320'000	0
0	0	Beitrag Gebäudeversicherung an TLG	0	100'000	0	230'000
<b>896'263</b>	<b>212'400</b>	<b>6 Verkehr</b>	<b>440'000</b>	<b>0</b>	<b>580'000</b>	<b>30'000</b>
<b>588'275</b>	<b>212'400</b>	<b>620 Gemeindestrassen</b>	<b>440'000</b>	<b>0</b>	<b>580'000</b>	<b>30'000</b>
0	0	Vorsorglicher Landerwerb	10'000	0	10'000	0
43'354	0	Neubau Emmishoferstrasse	0	0	0	0
15'000	0	Einlenker Haupt-/ARA-Strasse	0	0	0	0
200'080	0	Baukostenant. Sanierung Hauptstr.	150'000	0	0	0
0	0	Sanierung Hinterdorfstr.	60'000	0	0	0
0	0	Sanierung Sonnenstrasse	30'000	0	360'000	0
0	0	Girsbergstrasse (Ribistrasse bis MThB)	50'000	0	0	0
0	0	Sanierung Forenbühlstrasse	30'000	0	60'000	0
0	0	Studien Gestaltung Bahnhofstrasse	30'000	0	20'000	0
4'195	0	Erschl. alte Gleisstr. (EP 14)	0	0	0	0
123'572	0	Erschliessung Sonnhalde	0	0	0	0



Rechnung 2003			Budget 2004		Budget 2005	
Ausgaben	Einnahmen		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
0	0	Erschliessung Meierhofstr. Süd	0	0	50'000	0
53'404	0	Kleine Sanierungen und Deckbeläge	80'000	0	80'000	0
59'460	0	Strassenfahrzeug Bauamt	0	0	0	0
0	212'400	Erschliessungsbeiträge	0	0	0	30'000
89'210	0	Rückerstattung Investitionen	0	0	0	0
<b>307'988</b>	<b>0</b>	<b>650 Privatbahnen</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
307'988	0	MThB-Neutrassierung / neuer Bhf	0	0	0	0
<b>286'091</b>	<b>278'129</b>	<b>7 Umwelt und Raumordnung</b>	<b>315'000</b>	<b>260'000</b>	<b>115'000</b>	<b>40'000</b>
<b>178'165</b>	<b>264'576</b>	<b>710 Abwasserbeseitigung</b>	<b>315'000</b>	<b>260'000</b>	<b>115'000</b>	<b>40'000</b>
5'698	0	Neubau Kanal Unterseestrasse	0	0	0	0
0	0	Neubau Kanal im Winkel	220'000	0	0	0
0	0	Erschliessung Meierhofstr. Süd	0	0	20'000	0
75'508	0	Erschliessung Sonnhalde	0	0	0	0
64'760	0	Verschiedene Netzsanierungen	75'000	0	75'000	0
13'054	0	GEB Entwässerungs Projekt	0	0	0	0
6'496	0	LIFOS/Leitungs-Inform.-System	0	0	0	0
12'649	0	MWST-Vorsteuerminderung	20'000	0	20'000	0
0	92'825	Erschliessungsbeiträge	0	220'000	0	0
0	95'771	Anschlussgebühren	0	40'000	0	40'000
0	75'980	Staatsbeiträge	0	0	0	0
<b>53'714</b>	<b>0</b>	<b>740 Friedhof</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
53'714	0	Neubau Urnengrabwand	0	0	0	0
<b>54'212</b>	<b>13'553</b>	<b>780 Übriger Umweltschutz</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
54'212	0	Anteil WC Bahnhof T'wilen/G'lieben	0	0	0	0
0	13'553	Kostenanteil Gottlieben	0	0	0	0
<b>1'277'354</b>	<b>497'529</b>	<b>Total Brutto</b>	<b>2'015'000</b>	<b>360'000</b>	<b>1'710'000</b>	<b>300'000</b>
	<b>779'825</b>	<b>Total Netto</b>		<b>1'655'000</b>		<b>1'410'000</b>

## Wasserwerk Tägerwilen

### Zusammenzug nach Artengliederung

Rechnung 2003	Laufende Rechnung	Budget 2004	Budget 2005
<b>587'240</b>	<b>Aufwand</b>	<b>533'300</b>	<b>478'000</b>
57'359	Personalaufwand	62'000	57'000
347'850	Sachaufwand	282'000	308'000
28'140	Passivzinsen	24'000	22'000
153'891	Abschreibungen	165'300	91'000
<b>633'492</b>	<b>Ertrag</b>	<b>594'000</b>	<b>488'000</b>
3'484	Vermögenserträge	5'000	5'000
630'008	Entgelte	589'000	483'000
<b>+46'252</b>	<b>Vorschlag (+) / Rückschlag (-)</b>	<b>+60'700</b>	<b>+10'000</b>



Reinigung Reservoir



# Investitionsrechnung

## Wasserwerk Tägerwil

Rechnung 2003			Budget 2004		Budget 2005	
Ausgaben	Einnahmen		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
		<b>Wasserwerk</b>				
56'562	0	WL Kreuzlingen-Twil 1.+2. Etappe	0	0	0	0
0	0	Ersatz WL Hinterdorfstrasse	40'000	0	0	0
1'000	0	Neue Leitung alte Gleisstrasse	0	0	0	0
28'910	0	Erschliessung Sonnhalde	0	0	0	0
0	0	Neue Leitung Sonnenstrasse	0	0	95'000	0
65'365	0	LIFOS-Leitungsinformationssystem	0	0	0	0
2'788	0	Verschiedene Netzsanierungen	50'000	0	50'000	0
0	0	WL Girsbergstrasse (Ribistrasse bis Bahnlinie)	20'000	0	0	0
0	0	WL Girsbergstrasse (Untersee- bis Ribistrasse)	20'000	0	0	0
0	0	Ersatz EL Gottlieben (Seeweg)	150'000	0	0	0
0	0	Sanierung WL Hauptstrasse (Galli-Bösch)	95'000	0	0	0
0	0	Neubau WL Oberstufenschulhaus	20'000	0	20'000	0
0	0	Erschliessung Meierhofstr. Süd	0	0	60'000	0
9'178	0	MWST-Vorsteuerminderung	10'000	0	10'000	0
0	49'135	Erschliessungsbeiträge	0	0	0	31'000
0	62'420	Anschlussgebühren	0	50'000	0	40'000
0	8'570	Beiträge der Kant. Feuerversicherung	0	10'000	0	4'000
<b>163'804</b>	<b>120'126</b>	<b>Total Brutto</b>	<b>405'000</b>	<b>60'000</b>	<b>235'000</b>	<b>75'000</b>
	<b>43'678</b>	<b>Total Netto</b>		<b>345'000</b>		<b>160'000</b>

## Elektrizitätswerk Tägerwilen

### Zusammenzug nach Artengliederung

Rechnung 2003	Laufende Rechnung	Budget 2004	Budget 2005
<b>2'649'657</b>	<b>Aufwand</b>	<b>2'768'000</b>	<b>2'531'500</b>
106'776	Personalaufwand	119'000	120'000
2'510'615	Sachaufwand	2'535'000	2'270'500
0	Passivzinsen	4'000	9'000
32'264	Abschreibungen	110'000	132'000
<b>2'729'971</b>	<b>Ertrag</b>	<b>2'768'000</b>	<b>2'531'500</b>
29'111	Vermögenserträge	44'000	45'000
2'700'860	Entgelte	2'392'000	2'391'000
	Fondsentnahmen Marktöffnungsmassnahmen	332'000	95'500
<b>+80'314</b>	<b>Vorschlag(+) / Rückschlag(-)</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

# Investitionsrechnung

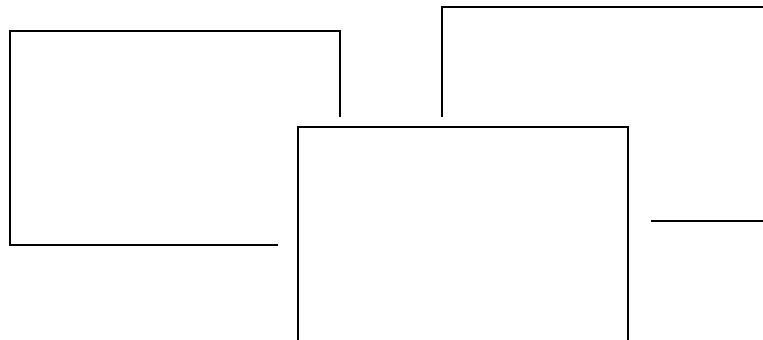
## Elektrizitätswerk Tägerwil

Rechnung 2003			Budget 2004		Budget 2005	
Ausgaben	Einnahmen		Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
		<b>Elektrizitätswerk</b>				
0	3'278	Strassenbeleuchtung ARA-Strasse	0	0	0	0
37'169	0	HS-Kabel Messs. Bis TS Zecchinel	150'000	0	150'000	0
0	0	HS Leitung Gautschi – Gottlieben	50'000	0	0	0
0	0	HS Leitung Gautschi – Spider Town	30'000	0	0	0
41'545	0	Erschliessung Sonnhalde	0	0	0	0
0	0	Ersatzteil Rundsteuerung	0	0	55'000	0
0	0	HS-Leitung TS Winkel-TS Gottlieben	0	0	50'000	0
44'748	0	LIFOS – Leitungsinformationssystem	20'000	0	0	0
0	0	HS-Leitung TS Winkel-Hertlerhalle	0	0	30'000	0
0	0	Erschliessung Meierhofstr. Süd	0	0	10'000	0
13'548	0	Verschiedene Netzsanierungen	60'000	0	60'000	0
880	0	Neubau Trafo Hertlerhalle	0	0	0	0
2'915	0	Neue Messstation (MST) im Ribl	450'000	0	450'000	0
0	0	Neubau Trafostation Winkel	200'000	0	200'000	0
0	0	Neubau Trafostation Gautschi	300'000	0	0	0
6'916	0	MWST-Vorsteuerminderung	10'000	0	10'000	0
0	60'054	Erschliessungsbeiträge	0	250'000	0	0
0	59'240	Anschlussgebühren	0	60'000	0	50'000
<b>147'723</b>	<b>122'573</b>	<b>Total Brutto</b>	<b>1'270'000</b>	<b>310'000</b>	<b>1'015'000</b>	<b>50'000</b>
	<b>25'150</b>	<b>Total Netto</b>		<b>960'000</b>		<b>965'000</b>

## Wärmeverbund Tägerwilen

### Zusammenzug nach Artengliederung

Rechnung 2003	Laufende Rechnung	Budget 2004	Budget 2005
<b>49'642</b>	<b>Aufwand</b>	<b>64'000</b>	<b>103'500</b>
5'396	Personalaufwand	6'500	8'500
35'706	Sachaufwand	47'000	81'500
540	Passivzinsen	500	3'500
8'000	Abschreibungen	10'000	10'000
<b>76'750</b>	<b>Ertrag</b>	<b>72'500</b>	<b>115'500</b>
318	Vermögenserträge	500	1'000
76'432	Entgelte	72'000	114'500
<b>+27'108</b>	<b>Vorschlag (+) / Rückschlag (-)</b>	<b>+8'500</b>	<b>+12'000</b>



## Genehmigung und Antrag des Gemeinderates

Die vorliegenden Budgets 2005 der Politischen Gemeinde, des Wasserwerkes, des Elektrizitätswerkes und des Wärmeverbundes wurden vom Gemeinderat genehmigt und zur Begutachtung an die Rechnungsprüfungskommission weitergeleitet.

### ANTRAG

Der Gemeinderat beantragt,

1. **die Budgets 2005 von der Politischen Gemeinde, des Wasserwerkes, des Elektrizitätswerkes und des Wärmeverbundes zu genehmigen.**
2. **den Gemeindesteuerfuss für das Jahr 2005 auf 47 % festzulegen.**

Tägerwilen, 5. Oktober 2004

### **GEMEINDERAT TÄGERWILEN**

Der Gemeindeammann  
Markus Thalmann

Der Gemeindeschreiber  
Alessio Beneduce

## Bericht der Rechnungsprüfungskommission

Wir haben die Budgets 2005 der Politischen Gemeinde, des Wasserwerkes, des Elektrizitätswerkes und des Wärmeverbundes zur Kenntnis genommen. Mit den uns zur Verfügung gestellten Unterlagen haben wir die einzelnen Positionen geprüft.

Wir beantragen den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern, die Budgets 2005 zu genehmigen und den Steuerfuss entsprechend den Anträgen des Gemeinderates festzusetzen.

Tägerwilen, 5. Oktober 2004

### **Die Rechnungsprüfungskommission**

Adolf Fellmann

Michael Graf

Walter Häusler

Peter Hugentobler

Markus Küng

## Botschaft und Antrag über die Einbürgerung von Akyel, Cem, 1973, und Familie

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger

Um das Bürgerrecht der Gemeinde Tägerwilen und somit um das Schweizerbürgerrecht bewerben sich:

■ **Akyel, Cem**

geboren am 27. Januar 1973 in Grabs SG, türkischer Staatsangehöriger

■ **Akyel geb. Engin, Nur Rabiye**

geboren am 9. August 1975 in Istanbul (Türkei), türkische Staatsangehörige

■ **Akyel Ilayda**

geboren am 3. Juni 2000 in Münsterlingen TG, türkische Staatsangehörige

■ **Akyel Artun**

geboren am 31. Dezember 2002 in Münsterlingen TG, türkischer Staatsangehöriger

alle wohnhaft an der Lindenstr. 12 in Tägerwilen.

Akyel, Cem ist in Grabs SG geboren und in der Schweiz aufgewachsen. Der Bewerber besuchte in Weinfelden die Primar- und Realschule. 1990 absolvierte er eine Lehre als Radio-TV Elektriker bei TV Mock in Arbon. Nach der abgeschlossenen Lehre arbeitete er bei Sat und TV Shop in Lengwil. 1996 konnte er sich bei Fust AG als Filialeiter und Stv. Regionalverkaufsleiter weiterentwickeln. Heute arbeitet er bei der TDC Switzerland AG in Rümlang. Im August 1996 heiratete er seine jetzige Frau Akyel geb. Engin, Nur Rabiye und gründete eine Familie. Sie besuchte die Primarschule in der Türkei und die Realschule in der Schweiz. Sie absolvierte eine Lehre als Tex-

tilverkäuferin bei Charles Vögele AG in Haag. Heute ist sie als Hausfrau und nebenbei als Verkäuferin in der Boutique Clochard in Kreuzlingen tätig.

Der Bewerber und seine Familie wünschen die Einbürgerung, weil sie sich hier wohl fühlen. Akyel Cem lebt seit seiner Geburt in der Schweiz und er besitzt, nach seinen Worten, unsere Schweizer Mentalität. In der Türkei fühlt er sich als Tourist. Seine Frau hat die Jugend im Fürstentum Lichtenstein verbracht. Ihr Vater ist Lichtensteinischer Staatsangehöriger.

Sämtliche Voraussetzungen für eine Einbürgerung sind erfüllt. Der Gemeinderat ist überzeugt, dass sich die Familie Akyel dieser auch würdig erweisen wird. Die eidgenössische Bewilligung liegt vor.

### ANTRAG

Der Gemeinderat beantragt,

■ **Akyel, Cem und Familie**

gegen Entrichtung einer Einbürgerungsgebühr von Fr. 3'250.00 in das Bürgerrecht der Gemeinde Tägerwilen aufzunehmen.

Tägerwilen, 19. Oktober 2004

### **GEMEINDERAT TÄGERWILEN**

Der Gemeindeammann  
Markus Thalmann

Der Gemeindeschreiber  
Alessio Beneduce



## Botschaft und Antrag über die Einbürgerung von Dzeladini, Jusuf, 1969

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger

Um das Bürgerrecht der Gemeinde Tägerwilen und somit um das Schweizer Bürgerrecht bewirbt sich:

### ■ Dzeladini Jusuf

geboren am 20. Juni 1969 in Mazedonien, verheiratet, mazedonischer Staatsangehöriger, Sohn des Dzeladini, Sakip und der Dzeladini, Rusana, wohnhaft an der Castellstr. 29 in Tägerwilen.

Dzeladini Jusuf ist im Kosovo geboren. Dort besuchte er acht Jahre die Grundschule und absolvierte anschliessend eine Lehre als Elektrotechniker. In den Jahren 1988 bis 1993 arbeitete er als Saisonier in der Schweiz bei Bruno Burkhardt, Tägerwilen, als Heizungs- und Bauleitermonteur. 1994 beschloss er sich definitiv in der Schweiz resp. in Tägerwilen nieder zu lassen. Seit 2002 besitzt Herr Dzeladini seine eigene Export/Import Firma Namens „EURO TERM“. Seine Frau, die er im Jahre 1991 geheiratet hat, wie auch seine Kinder leben momentan in Mazedonien. Seit einiger Zeit ist die Mutter von Herrn Dzealdini in Mazedonien auf den Rollstuhl angewiesen. Sie ist nicht mehr in der Lage alleine zu leben. Gepflegt wird die Mutter durch die Ehefrau von Dzeladini Jusuf.

Der Bewerber wünscht die Einbürgerung, weil er schon lange in der Schweiz wohnt und ihm unsere Sitten und Bräuche gefallen. Ausserdem entspricht ihm die Gesetzgebung und die Rechtsordnung unseres Bundesstaates.

Sämtliche Voraussetzungen für eine Einbürgerung sind erfüllt. Der Gemeinderat ist überzeugt, dass sich Dzeladini, Jusuf dieser auch würdig erweisen wird. Die eidg. Bewilligung liegt vor.

### ANTRAG

Der Gemeinderat beantragt,

### ■ Dzeladini, Jusuf, 1969

gegen Entrichtung einer Einbürgerungsgebühr von Fr. 975.00 in das Bürgerrecht der Gemeinde Tägerwilen aufzunehmen.

Tägerwilen, 19. Oktober 2004

### GEMEINDERAT TÄGERWILEN

Der Gemeindeammann  
Markus Thalman

Der Gemeindeschreiber  
Alessio Beneduce

**Notizen**

**Notizen**

**PP**  
8274 Tägerwilen

## Politische Gemeinde Tägerwilen

# Stimmrechtsausweis

Gemeindeversammlung vom 13. Dezember 2004, 20.00 Uhr  
in der Bürgerhalle Tägerwilen

**Unbenützte Stimmrechtsausweise sind nicht mehr der Gemeindekanzlei abzugeben.**

**ZUM HERAUSTRENNEN!**

### Fixe Entsorgungstermine 2005

#### Grüngutabfahren 2005

Montag	10. Januar 2005 (Christbaumtour)
Montag	14. Februar 2005
Montag	07. März 2005
Montag	21. März 2005
Montag	04. April 2005
Montag	18. April 2005
Montag	02. Mai 2005
Montag	23. Mai 2005 (Nachholen Pfingstmontag)
Montag	30. Mai 2005
Montag	13. Juni 2005
Montag	27. Juni 2005
Montag	11. Juli 2005
Montag	25. Juli 2005
Montag	08. August 2005
Montag	22. August 2005
Montag	05. September 2005
Montag	19. September 2005

Montag	03. Oktober 2005
Montag	17. Oktober 2005
Montag	31. Oktober 2005
Montag	14. November 2005
Montag	28. November 2005

#### Altpapiersammlungen 2005

Samstag	19. Februar 2005 FC Tägerwilen
Samstag	21. Mai 2005 Gottlieberschnogge
Samstag	20. August 2005 Turnverein Tägerwilen
Samstag	19. November 2005 Bike Club

Änderungen werden jeweils in der Tägerwiler-Post und im Internet publiziert.